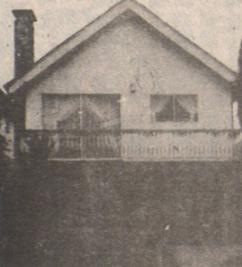


Dogwood Realty Ltd.
多活實業公司
涂念官 David To B.A.
華語直接留話機 667-3035
住家: 298-4908 公司: 876-8841
地產專家 服務週到 忠誠待客 僑胞讚好



只售十二萬九千五
▲幸運門牌三一八八, 東廿七街三層房, 土庫二房, 一廳, 一廚, 一衛, 全部意大利地磚, 地卅三乘一三三, 萬勿錯過。
逢星期六下午二至四時開放

OCEANRIDGE REALTY
胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓
電話: 873-0567
688-1337
傳呼機 524-8581 叫 3122

(代首次購買者申請政府津貼)
▲兩房兩廳, 7710 緬街土庫有套房, 每天下午四時開放。
▲兩年新屋, 近東區, 3647 ADANAC, 週末開放, 三睡房, 三浴室, 熱水暖氣, 業主過換, 接受換屋, 接洽換屋。
▲新屋多間, 好地點, 平過足地, 接受換屋, 二六八〇 E 八街, 另開四十八呎非沙, 另開四十八呎, 舖位與多利街也有。
▲雅潔住屋, 241 E 46 街, 另開近展覽會, 八萬九千。
▲市區兩舖位, 樓上一伙柏文, 五年新石磚, 收租七千, 取十九萬五千。
▲保養好, 十一組柏文取廿餘萬。
▲郊區五個商業舖位租卅七萬。

蘇 遼 毓
CLIFF TO
住家: 421-3430
公司: 876-8841
多活實業有限公司
DOGWOOD REALTY LTD.

▲西區近海邊柏文一廳, 廿單位, 收入豐, 最佳地段, 最佳投資, 近大學購物及巴士, 九十餘萬。
▲本波比近吉士定, 新屋一千四百呎, 標準地, 三房三廁, 十七萬餘。
▲本波比近吉士定吉屋, 兩房及土庫, 全新裝修, 八萬餘。
▲本波比有景二房標準地, 七萬餘。
▲雲東新屋三間, 開價十五萬至十萬。

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
0740-2nd, Richmond B.C.
公司: 273-8181
住家: 274-2274
曾秀琴 (亞碧) B.A.

▲二千餘呎, 雲石壁爐, 有酒吧及 JACUZZI, 另有其他新屋設計, 豪華房, 請來電查詢。
▲列治文新屋四房, 三睡房, 二千餘呎, 40X100, 有車房, 屋主急售十三萬九千。
▲列治文新屋, 三年新屋, 三睡房, 一千五百多呎, 開價十二萬九千。
▲本波比近吉士定街, 交通方便, 11X11.5, 街角地, 交通方便, 上層三睡房, 土庫三睡房, 另有廚房及浴室, 屋主急售減至十二萬五千。
▲雲東區四十九街近緬街, 上層一大房房, 另一小房, 土庫兩睡房, 廚房及浴室, 交通方便, 要價九萬五千, 看好租期。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel: (604) 687-7750

▲溫哥華市中心商業樓, 五年新, 兩層, 地下停車場, 一百六十萬。
▲溫哥華市中心寫字樓, 九層另有土庫, 有冷暖氣, 可出租總面積七萬二千三百四十三平方呎, 價九百五十萬。
▲ROBSON 與 BURAR 之間五十五呎, 首期一百萬, 三三三, 接洽銀期, 價二百四十萬。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
邱敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-8890
PAGER: 524-9581 No.1300
CONNIE WU 324-6949

▲新屋四睡房, 一千九百六十呎, 3521 W 十一街, 廿二萬八千。
▲7092 MONTGOMERY, 65X122, 三睡房, 廿二萬七千。
▲一英畝地五睡房, 12560 WESTMINSTER HWY 烈治文, 十八萬五千。
▲一睡房柏文, 6689 WIL LINGDON 本拿比, 五萬九千五。
▲柏文兩睡房近緬街, 3319 東七街, 六萬九千七百。
▲1864 FRANCES, 七萬二千五。
▲三睡房城市屋本拿比, 七萬八千九。
▲五睡房城市屋三年新, 2121 W 十三街, 十八萬九千。

賴 錦
KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
泉公司電話: 438-8161
住家 879-5489 傳呼機: 687711-7678

住宅樓宇免費估價 並有特別換屋計劃
▲全新三睡房, 不日興建, 近乃街與廿六街, 開價十四萬九千。
▲本波比, 新屋, 屋主自建, 土庫完成, 近希士定街, 購物, 巴士及學校均方便, 取價十五萬二千。
▲西區靚屋, 全新裝修, 近街與三十街, 廿六萬九千。
▲城多利夾三街合符屋, 可分租, 只售九萬餘元。
▲東區兩睡房六間, 由六萬六千元至八萬餘元。

阮光成
FLORIO YUEN
Canada Permanent Trust
公司: 682-6611 住家: 321-9831

▲什碎舊屋, 四十五位, 此期好, 有酒牌, 設備完善, 包三送餐, 日租超八百, 價八萬二千。
▲十三組柏文, 工業地段, 近市中心, 可改建五層高工商業大廈, 廿七萬餘。
▲新式石屎工樓, 可自用或出租, 近唐人街, 五十五萬。
▲雲東區購物中心, 無什費, 無管理之麻煩, 百六萬。
▲本拿比購物中心, 樓租租客, 百廿五萬。
▲雲東柏文連商舖, 近湖, 有景, 五十萬。商業地, 可建商舖及柏文, 廿九萬。

中文電話 253-0806
PAGER: 522-3907 # 2826
ANDY IP
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER.
公司電話: 736-3831

▲KINGSGATE MALL 時裝店, 收入好, 易打理, 地點佳。
▲FRASERVIEV, 三睡房, 土庫完成有廚廁兩睡房, 價十一萬九。
▲近城多利四睡房大屋, 五十一街, 地點好, 價十萬零五千。
▲九年屋, 明師設計, 樓上四大睡房及 DEN 土庫有廚廁兩睡房。
▲東百老匯三睡房, 九萬四千五。
▲奇化街 R T3 地, 價八萬四千。

REALTY WORLD LTD.
世界地產燕梳公司
李志雄 Allen Lee.
住家: 263-3842, 687-7711
#6978 公司: (604) 731-5811

▲460 W39 地 51X124, 兩房一千尺, 三十七年新, 近 Q. E. 公園, 交通方便, 十八萬五千元。
▲33X122 地, 1034 東 37 街, 八萬七。
▲3550 S. W. MARINE, 地大, 四睡房, 試過價廿萬多。
▲全新豪華大屋, 四睡房, 三千多呎, 北本拿比新區, 六月完成, 開價廿八萬, 請快。
▲西區地 33X122 及 50X120, 請快查詢。
▲單人柏文, 三萬七。
▲一睡房柏文, 六百尺, 三萬九。
▲全新三十六組柏文, 白石埠, 二百二十萬。
▲列治文, 七年新屋, 十三萬五。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
滿堂紅
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3
公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話: 525-6983

▲東區乃路近三十三街一廳三睡房, 土庫一廳二房, 出租自住, 十萬零九。
▲東區城多利三十四街, 一廳二房, 土庫九萬五。
▲東區五年新屋, 土庫完成一廳兩房, 十二萬九千五。
▲白石埠果舖連實業, 一廳三睡房, 日營, 十四萬九千。
▲雲東區, 七十六呎, 餘地十二畝, 一廳三睡房, 大倉庫, 玻璃屋, 廿八萬五, 另有七十八, 十一萬九, 另十九畝, 二十三萬九。
▲烈治文新地四畝, 有存屋及菜園, 三十九萬五。

GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 327-3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

▲385 E 50 街, 二睡房土庫完成兩睡房, 32X150, 十萬九千五。
▲新三睡房三浴室, 十二萬五千, 608 E 61 街。
▲廿四年三睡房, 土庫完成兩睡房, 47X103, 6975 BALMORAL 近城多利夾 53 街, 十三萬四千。
▲廿六年兩睡房土庫完成兩房, 價一萬, 495X110, 離山景, 九萬九千, 1034 E 56 街, 九萬九千, 4424 OAK FORD 本拿比, 4424 OAK FORD 本拿比, 裝修新屋, 50X122, 十八萬六千, 6212 MARLBOROUGH 本拿比。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住家: 524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver.

▲484 AUBREY 街美麗土庫三睡房, 特大客廳, 硬木地板, 土庫全部完成, 硬木地板, 有一廳二房, 廚房, 浴室, 雙車房, 五十二呎, 十二萬九千。
▲3223 ADANAC 街新屋, 卅三乘一百廿二呎, 三睡房, 土庫全部完成, 兩房一廳兩廁, 十六萬九千。
▲一七四號東四十五街, 新屋, 土庫全部完成, 十六萬九千。
▲一三六號東五十四街, 土庫完成, 十六萬九千, 新屋。
▲本波比四四四號, 新屋, 三睡房, 土庫兩房一廳, 十年新, 三睡房, 土庫兩房一廳, 保養如新, 只售十三萬五千。

RICK WONG 黃春仁
MEMBER OF THE DIAMOND CLUB
住家: 255-2262 公司: 435-1471
PAGE 522-3907
NUMBER: 4142
BLOCK BROS REALTY LTD.

▲7三△ 6三△ 0新△ 3△ 1△ 2△ 地△
7△ 1△ 2△ 8△ 4△ 有△ 房△ 1△ 4△ 庫△ 5△
1△ 1△ 7△ 6△ 7△ 7△ 房△ 3△ 6△ 房△ 1△ 2△ 副△
2△ 6△ 3△ 8△ 0△ 3△ 房△ 0△ 3△ 房△ 1△ 2△ 大△
2△ 6△ 3△ 8△ 0△ 3△ 房△ 0△ 3△ 房△ 1△ 2△ 大△
2△ 6△ 3△ 8△ 0△ 3△ 房△ 0△ 3△ 房△ 1△ 2△ 大△

北美洲最大實業公司
Century 21
TRADEWIND REALTY
JOHN SHUM 沈慶俊
872-0321
251-6038

▲高層林五房十六尺 \$82900.
▲2069 百老匯東街, 十萬零九。
▲埠行五畝餘地, 只售 \$34500。
▲唐人街裕仁街 14 組柏文, \$199900。
▲438 東 49 街近緬街, 適合大家庭, 十二萬九。
▲948 CLIFF 北本拿比, 高層屋, 十九萬九。
▲七十一組近丹利公園大廈, 開價六百五十萬。
▲621 裕仁街, 減至 89000。
▲1832 東 16 街, 屋上下完成, \$99900。
▲2021 東 5 街, 地大 49.5X122, 37 年屋, 景好, 開價 \$119000。
移民投資 請來詢問

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841

林尚忠
ALECK LAM
住家電話 327-5533
公司: 876-8841

新盤
▲雲東 GLADSTONE 近二十街二房一廳, 土庫完成保養如新。
▲東五十一街夾城多利土庫可出租街開價二十一萬五千。
▲旺區商業樓入息好急賣
▲本拿比, 生財果舖長批, 有住宅投資最好六萬五千良機勿失
▲東十五夾乃街, 三睡房, 六萬五

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY LTD.
公司電話: 879-6761
馬尚才 JOHN MA
住家電話: 255-2116

▲新屋兩房街夾差利街, 正層一千三百平方呎, 土庫完成兩睡房單位, 側門出入, 雙層玻璃, 近交通學校, 詳情請電, 可川舊屋交換。
▲十一年新三睡房堅固大屋, 土庫完成, 開價十四萬五千元。
▲多利街夾四十三街東, 三十年新, 土庫有兩睡房, 正層兩睡房, 土庫完成兩睡房單位, 廚房齊, 可租出。
▲入息屋, 三單位, 每月收租千餘元, 備開價九萬九千。屋主願接洽少量銀期。
▲一睡房柏文, 近緬街, 管理費僅六千元, 開價四萬九千。

BLOCK BROS.
Allfred (Allie) Marr
馬耀儀
bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

▲緬街夾十八街, 4324 PRINCE EDWARD, 正層三睡房, 土庫完成, 近中小學。
▲生意連實業, 經營生果, 瓜菜, 有住宅單位, 生意約五百, 商業地, 位於高層。
▲三睡房, 土庫另有睡房, 客廳, 地大 45X132, 8012 ARGYLE。
▲星期日下午一時至四時開放。
▲近乃夾五十三街, 正層三睡房, 土庫有睡房, 浴室, 廿四年屋, 保養一流。
▲星期六下午一時至四時開放。
▲6911 LANARK ST.

新興實業公司
Francis Chia
陳若松
ATLAS REALTY LTD.
片打街 164 號
公司 682-7204 住宅 291-8165

▲雲東四街 1948 號十八年屋, 完成土庫五睡房, 十二萬五。
▲近雲里及 ABBOTSFORD 有兒童玩具店及動物店位於大商場內, 業主廉價出售。
▲CILLI WACKER 區, 唐裝舖連實業出售, 座位六十五, 祇取價十六萬五千。
▲本拿比, 五〇九一加拿大公路, 四層特大商業地 60X122 廿三萬九千。
▲雲東區, 舖位連實業, 每日生意八百元, 樓上有住宅, 開價四萬五千。
▲雲東區, 標準地, 兩睡房, 單車位, 土庫完成, 八萬九千。
▲326 西三十三街, 五十乘一〇〇月入一千四百, 十七萬九千元。
▲PRINCE RUPERT 區, 四睡房, 座位五十, 生意連實業, 十五萬九千。

KAREN BONG
BLOCK BROS.
公司電話 922-3911
住家 直接傳呼機 922-1957 735-1500

▲BRITISH PROPERTIES, 1069 EYRE ST. DR., 花園洋房, 後花園有九畝, 可遊人, 划船, 釣魚, 開價三十多萬。
▲1904-1330 HARV OOD VANCOUVER 區, 保養好, 開價七萬二千五百元, 歡迎查詢。
▲四一〇六 PHELICOR ST., 夾廿六街, 上下各有二睡房, 交通方便, 近學校。
▲北溫哥華大屋, 樓高三層, 內外翻新中, 取價相宜。 619 EAST KEITH



梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

生意

▲雲島 DUNCAN 餐館連實業，有停車場，地很大，買生意或連實業均可，價錢相宜，裝修華麗。

▲雲島 DUNCAN 地，有果仔舖生意連實業，住家一開，位於市中心，價錢相宜。

▲六年新唐人街豪華大酒樓，茶市晚飯及酒席，五千尺，三百餘座位，有意請來查詢，供給詳細資料。

溫哥華

▲三睡房一廳，土庫完成，標準地，月入一千元近城多利。

▲東區兩房一廳有車房，飯廳，有風景十萬九千地卅八乘一萬二。

▲全新前後兩層，建築師特別設計，全新新穎，開價廿七萬。

▲三房一廳，土庫完成，近東四十一街，有車房陽台，廚房特大，保養一流，適合大家庭。

▲柏文一房一廳，東七街，大露台，開價五萬餘。

▲柏文兩房一廳，近 P.N.B.，有天台，風景優美，價六萬餘。

柏文投資好機會

▲六組柏文，另有樓下兩舖位已做零售批發店。位於東區近唐人街，現租約一千四百元。開價十九萬五千。

▲西區十七組柏文，每組有風景，保養一流，交通方便環境優美，開價四十六萬業主接受低息按揭。

▲東區四十六組石屎柏文，收入高交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭。

▲西區市中心石屎高樓大廈。

▲唐人街九組柏文，月收租二千，樓下舖位。十九萬九。

▲西區三組柏文，近 C.A.M.B.I.E. 月入二千餘，二十年新，保養一流。

溫哥華急賣

▲正層兩房一廳九百尺，土庫完成兩房一廳，近京士威 33 X 122 開價八萬六。

▲乃街夾十五街，一年新，大約二千尺，三睡房，天窗，開價十二萬九千。

▲十七街夾細街，二房一廳，有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街。

▲東區兩房一廳，地 40 X 110，開價八萬九千。

▲東區兩房一廳，兩房一廳有土庫，開價九萬四千。

▲近京士威，兩房一廳，保養良好，近京士威，開價十萬零九千。

▲兩房一廳，兩房一廳，土庫完成，租約八千元，24年屋，標準地，現租約八千元，保養一流，土庫業主急賣，價錢相宜，保養一流，業主急賣。



伍仁達 ALAN ENG
住家: 327-2000
公司: 438-1455
緊急電腦傳呼: 667-7419

滿堂紅 實業 燕梳公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
Centennial Insurance Agency Ltd
2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當

房屋舖位

▲列治文區兩層房 HIGHGERS 柏文，交通 SHOPPING 十分便利，業主離國，降價出售，僅九萬餘，抵買之至。

餐館生意

▲高尚住宅，柏文區，新裝修(五月)果菜海鮮(MARKET)生意，設備完善，生意穩定，每日平均八百餘，週日在增加中，潛力無窮，股東另有生意，願照本平賣，七萬有商量，抵買之至。

▲東區兩層房柏文，交通方便，僅收價六萬餘，歡迎查詢。

▲DOWN TOWN 旺區，丹文街，近唐人街，卅餘座位小型咖啡室，生意穩定，設備完善，租平批好，東主另有生意，願照本平賣，二萬餘有商量，機會切勿錯過。

▲西區街市附近，百老匯大街西，四十餘座位咖啡室，日營三百餘，批發，有潛力，收價六萬。

▲高士定東街，七十餘座位，全酒牌牛扒店，保養一流，生意穩定，收價八萬五千。

▲高貴林區 COO 商場內，小型快餐室，食量外賣，兩年新裝修設備齊全，不價急賣，二萬餘有商量，抵買之至。

▲東區，近城多利街夾廿四街，廿年新，樓上一房兩房，高土庫間好一房兩房，開價十一萬七千。

▲東區，第七街，近蕭夫街，卅餘年新，一廳三睡房，土庫間好，十萬另五千，歡迎參觀選購。

餐館生意

▲高尚住宅，柏文區，新裝修(五月)果菜海鮮(MARKET)生意，設備完善，生意穩定，每日平均八百餘，週日在增加中，潛力無窮，股東另有生意，願照本平賣，七萬有商量，抵買之至。

▲東區兩層房柏文，交通方便，僅收價六萬餘，歡迎查詢。

▲DOWN TOWN 旺區，丹文街，近唐人街，卅餘座位小型咖啡室，生意穩定，設備完善，租平批好，東主另有生意，願照本平賣，二萬餘有商量，機會切勿錯過。

▲西區街市附近，百老匯大街西，四十餘座位咖啡室，日營三百餘，批發，有潛力，收價六萬。

▲高士定東街，七十餘座位，全酒牌牛扒店，保養一流，生意穩定，收價八萬五千。

▲高貴林區 COO 商場內，小型快餐室，食量外賣，兩年新裝修設備齊全，不價急賣，二萬餘有商量，抵買之至。

▲東區，近城多利街夾廿四街，廿年新，樓上一房兩房，高土庫間好一房兩房，開價十一萬七千。

▲東區，第七街，近蕭夫街，卅餘年新，一廳三睡房，土庫間好，十萬另五千，歡迎參觀選購。

燕梳全科

▲專門代理人壽汽車房屋等各類業務，服務快捷，保費特平，服務週到。

▲代理政府(C.B.C)汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉換汽車保險各項手續，有通曉台山話省港話，有問必答！

馮沾 Jim Fong

4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B. (城多利夾項士威)
公司: 879-6331 或 687-7711
住宅: 733-4736 Pager 410 (24小時)

代理買賣一切地產 物業，免費估價。

西區 東區

▲保養良好，內部翻新，六房，兩廳，大客廳，三浴室，地大，交通地區，廿六萬九千。

▲兩年新全部裝修如新，半兩房，雙車房，日本式花園廿八萬五。

▲近廿四街六個房，兩廳，兩廚，兩廁，兩浴室，陽台等廿四萬九。

▲實淨兩房及土庫兩房，十萬多。

▲兩房及土庫，九萬五千。

▲三房及土庫兩房，九萬九千元。

▲四房及土庫完成，地四十四乘一二，十二萬九千元。

▲三房，一千三百尺地地大十一萬多。

商業樓 柏文

▲位於市中心，最繁榮商業區，有名高層大飯店，內有兩房，另有商業舖位出租，內有兩房，另有咖啡店，寬大宏偉，及會吧，咖啡廳，每年生意額三百萬，生意連實業，四萬五千。

▲西區兩年新，兩個舖位，每年實收四萬八千，廿五萬九千元。

▲東區兩層舖位，兩舖位，兩組柏文及土庫，四十一萬。

▲三年新三層磚樓，一畝商業地，收卅三萬，開價二百七十萬。

▲一年新石屎樓，五組，兩房有地契，可分租，四組，兩房及一組，全部租滿，價卅多萬。

▲保養十分好，一組柏文，租不受點好，三十八萬。

▲西區十二組，七十二萬。

▲西區十六組石屎大廈，一百六十五萬。

生意

▲位於工廠區西區咖啡店，用具新穎，座位五十，每天七至三時，五天營業，另有二樓可以發展做餐館，生意連實業廿一萬九千。

▲西區士多，日做一千多，四萬九千。

▲東區士多，日做一千多，六萬九千。

▲專做餐館及包裝工廠，生意連實業，五十九萬。

▲位於街市西區雜貨店，用具齊全，日做一千三百，有良好批約，六萬九千元。

▲西區士多生意，前舖後居，日做五百，二萬九千元。

特價急賣

▲東區地點高尚，鄰居好，三房，大客廳，一千三百尺，新穎，新天面，地四十五乘一二〇〇，請快選購！

▲東區三層入息屋近街，每年收入一萬二千元，開價十萬八千元。

▲西區超級市場，面積兩千多尺，新穎用具，位於大道柏文區，日做一千多，五年批約，八萬九千九百元。

達新實業 燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B. (城多利夾項士威)
公司: 879-6331 或 687-7711
住宅: 733-4736 Pager 410 (24小時)

代理買賣一切地產 物業，免費估價。

西區 東區

▲保養良好，內部翻新，六房，兩廳，大客廳，三浴室，地大，交通地區，廿六萬九千。

▲兩年新全部裝修如新，半兩房，雙車房，日本式花園廿八萬五。

▲近廿四街六個房，兩廳，兩廚，兩廁，兩浴室，陽台等廿四萬九。

▲實淨兩房及土庫兩房，十萬多。

▲兩房及土庫，九萬五千。

▲三房及土庫兩房，九萬九千元。

▲四房及土庫完成，地四十四乘一二，十二萬九千元。

▲三房，一千三百尺地地大十一萬多。

商業樓 柏文

▲位於市中心，最繁榮商業區，有名高層大飯店，內有兩房，另有商業舖位出租，內有兩房，另有咖啡店，寬大宏偉，及會吧，咖啡廳，每年生意額三百萬，生意連實業，四萬五千。

▲西區兩年新，兩個舖位，每年實收四萬八千，廿五萬九千元。

▲東區兩層舖位，兩舖位，兩組柏文及土庫，四十一萬。

▲三年新三層磚樓，一畝商業地，收卅三萬，開價二百七十萬。

▲一年新石屎樓，五組，兩房有地契，可分租，四組，兩房及一組，全部租滿，價卅多萬。

▲保養十分好，一組柏文，租不受點好，三十八萬。

▲西區十二組，七十二萬。

▲西區十六組石屎大廈，一百六十五萬。

生意

▲位於工廠區西區咖啡店，用具新穎，座位五十，每天七至三時，五天營業，另有二樓可以發展做餐館，生意連實業廿一萬九千。

▲西區士多，日做一千多，四萬九千。

▲東區士多，日做一千多，六萬九千。

▲專做餐館及包裝工廠，生意連實業，五十九萬。

▲位於街市西區雜貨店，用具齊全，日做一千三百，有良好批約，六萬九千元。

▲西區士多生意，前舖後居，日做五百，二萬九千元。

特價急賣

▲東區地點高尚，鄰居好，三房，大客廳，一千三百尺，新穎，新天面，地四十五乘一二〇〇，請快選購！

▲東區三層入息屋近街，每年收入一萬二千元，開價十萬八千元。

▲西區超級市場，面積兩千多尺，新穎用具，位於大道柏文區，日做一千多，五年批約，八萬九千九百元。

經驗豐富 忠誠服務

▲高華最其經驗及實力之獨立地產投資公司，專為外國投資人士提供有關投資加國地產及商業的服務。本公司的主旨，在選擇地產及本地地產，以符合下列四大目標，即穩固，增長，增長及防止通貨膨脹。本公司商務信譽逾二十五年，組織完善，宗旨一貫，除適合顧客需要外，還忠誠可靠。我們備有會計師，律師，移民專家，憑他們的經驗及知識，對顧客提供各種有關地產及地產的優良服務。閣下如欲獲得本地地產及地產的優良服務，請與本公司聯絡，因我們去年剛自歐洲，西德，西班牙，香港及菲律賓商業考察歸來。

BLAKE M. MILLNER
(604) 685-7651
廿四小時服務

Millner Realty Ltd.
889 - 1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 Canada
溫哥華地產局會員 保證投資安全 溫哥華貿易局會員

1086 W 10街，十三組單位，50 X 125 R.M.S. 這月內要賣出，價四十八萬五千。

1031 W 10街，三年新，保養良好，六睡房單位，從沒有空置，收入三萬八千元。開價四十五萬九千元。試價四十四萬五千。有興趣人士，請勿錯過此機會。

1086 W 10街，十三組單位，50 X 125 R.M.S. 這月內要賣出，價四十八萬五千。

1031 W 10街，三年新，保養良好，六睡房單位，從沒有空置，收入三萬八千元。開價四十五萬九千元。試價四十四萬五千。有興趣人士，請勿錯過此機會。

1086 W 10街，十三組單位，50 X 125 R.M.S. 這月內要賣出，價四十八萬五千。

1031 W 10街，三年新，保養良好，六睡房單位，從沒有空置，收入三萬八千元。開價四十五萬九千元。試價四十四萬五千。有興趣人士，請勿錯過此機會。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半。星期六: 九時半至四時。

唐大坤發財旺舖，出租或出售，面積約五千五百呎，另有閣樓八百多呎，土庫全約五千呎，適合各種工業用途。

教育界人士仕佳音，本市書院連實業一起出售，詳情電約面議。

徐松齡 263-9854

鍾天賜 876-4575

▲M-2工業地 50 X 99，近維多利亞 POWELL 街，可建工廠，貨倉，車房及多種用途，現有十個單位收租，月收一千七百二十五元，取價十萬九千元。

▲酒樓餐館三間: 華慶酒樓，百餘座位，目前生意仍保持與旺狀態，位於興旺街角，業主退休，生意連實業出讓，亦甚適合投資移民條件。

▲新穎八十座位，廚具新式，在華人聚居區，以粥粉麵飯為主，(若加燒臘生意更有前途) 適合投資移民條件。

▲WEST END 西區餐館出讓，位於 ROBSON 街與旺市文區，餐房均重新裝修，新式廚具，餐館兼送餐，好生意，開日生意五百元，週末達一千元，投資生意好機會。

徐松齡 263-9854

▲熱盤白石鎮商業樓，四個舖位及樓上有四組單位收租。地 70 X 132。住客付水電，在 1446-1452 JOHNSTON RD 詳情請與徐君或伍太連絡。

▲四區餐館連兩間咖啡館，每年生意十萬多，叫價六萬五千元。另有限期三萬多。店主願教新入行。

▲本市餐館連實業多間，由二十七萬起至六十萬元，歡迎查詢。

▲唐人埠中心，時裝店急售，租約佳，生意蒸蒸日上，價三萬餘，存貨另議。

▲唐人埠發財旺舖，出租或出售，面積約五千五百呎，另有閣樓八百多呎，土庫全約五千呎，適合各種工商用途。

▲撒拿比一年新房屋，每邊有三房

ALEX YUEN 254-7333

▲東十六街，兩睡房屋，另土庫完成。開價九萬九。

▲雲東區，十年新屋，三睡房，土庫完成，開價十五萬，請速價。

▲3430 NAPIER 二房一廳屋無土庫，七萬九。

▲豪華複式兩睡房柏文，交通方便，七萬九。

▲東區一睡房柏文，價五萬五。

▲另有平價屋出售，請來電查詢。

實事實業 燕梳公司

代理 閣下有買賣房屋，歡迎來電詢問，本人樂意解答一切有關買賣房屋的問題及協助閣下購房。

便須再存款，此外，人民入境目前考慮是否安插，如市民一切事務應考慮安插，但作重，則以停職或取消資格方式來代替，他認為在人手供應方面產生困難，目前香港，工人人員會先至港附近其他，出決定。

美安全主任可能將款一萬至二萬元，若以安全主任月薪一萬元以下計算，則款項可能過高，所以建議應按應受罰，以停職或取消資格方式來代替，他認為在人手供應方面產生困難，目前香港，工人人員會先至港附近其他，出決定。

三十四萬九千元，增長了百分之四十三。今年頭兩個月，又有十五萬港幣外資流入香港，港幣市場。

進行三百多項計劃

離島環境改善工程 去年動用四百萬元

【專訊】離島政務局委員昨日指出，該局於上財政年度動用四百零五萬元在離島進行三百多項改善工程及環境改善計劃。該等工程包括興建多個小型足球場、行人小徑、以及現有設施的小規模維修工程。其中如改善貝澳排水系統、東涌及梅窩的通道、以及在長洲及坪洲興建休憩處等。

委員昨日出席香港馬山女獅子會午餐例會，以「離島環境改善工程及鄉村小徑」為題發表演說。

上年動用的四百零五萬元中，一百二十五萬元是來自鄉村小徑改善計劃，其餘一百八十萬元則來自慈善基金及私人捐贈。

鄉村小徑工程及區議會促進委員會。

促進荃灣與大白灣間交通

青山公路一個海灘 擬建汽車渡輪碼頭

【專訊】政府現擬於青山公路近海灘一帶，興建一個汽車渡輪碼頭，以促進荃灣與大白灣間的交通，並能改善一個供公眾使用的汽車碼頭。

該碼頭位於青山公路近海灘一帶，佔地約七千九百平方呎。碼頭將與大白灣海邊及海濱，以興建渡輪碼頭，以改善一個供公眾使用的汽車碼頭。

碼頭將由政府撥款興建，預計耗資一百五十萬元。碼頭建成後，將可容納約一百五十輛汽車，並可容納約一百五十名乘客。

碼頭將由政府撥款興建，預計耗資一百五十萬元。碼頭建成後，將可容納約一百五十輛汽車，並可容納約一百五十名乘客。

方便市民 預約換證

【專訊】政府現擬在多個地區，為市民提供預約換證服務。市民可於辦公時間內，向有關部門預約換證。預約換證服務，將可節省市民等候時間，並可避免在辦公時間內，因市民太多而導致辦事處排擠。

預約換證服務，將可節省市民等候時間，並可避免在辦公時間內，因市民太多而導致辦事處排擠。

預約換證服務，將可節省市民等候時間，並可避免在辦公時間內，因市民太多而導致辦事處排擠。

汽車噴出黑煙 罰款可增至四百元

【專訊】一項新法例，將使汽車噴出黑煙的罰款，由目前的二百元，增加至四百元。這項新法例，將於下月一日起生效。

這項新法例，將使汽車噴出黑煙的罰款，由目前的二百元，增加至四百元。這項新法例，將於下月一日起生效。

這項新法例，將使汽車噴出黑煙的罰款，由目前的二百元，增加至四百元。這項新法例，將於下月一日起生效。

青衣建公屋及居屋 兩郵可住一萬多人

【專訊】青衣島上，將興建兩項房屋工程，預計可容納一萬多名居民。這項工程，將由政府撥款興建，預計耗資一億元。

這項工程，將由政府撥款興建，預計耗資一億元。這項工程，將由政府撥款興建，預計耗資一億元。

這項工程，將由政府撥款興建，預計耗資一億元。這項工程，將由政府撥款興建，預計耗資一億元。

工業安全主任法案 何世柱向政府呼籲

【專訊】工業安全主任法案，何世柱向政府呼籲，應儘快通過該法案。何世柱表示，該法案的通過，將可加強工業安全，並可保障工人的安全。

何世柱表示，該法案的通過，將可加強工業安全，並可保障工人的安全。何世柱表示，該法案的通過，將可加強工業安全，並可保障工人的安全。

何世柱表示，該法案的通過，將可加強工業安全，並可保障工人的安全。何世柱表示，該法案的通過，將可加強工業安全，並可保障工人的安全。

廉署特別透過教育途徑 宣揚肅貪倡廉

【專訊】廉政公署特別透過教育途徑，宣揚肅貪倡廉。廉署表示，將透過多種途徑，向市民宣揚肅貪倡廉，並可提高市民的道德水平。

廉署表示，將透過多種途徑，向市民宣揚肅貪倡廉，並可提高市民的道德水平。廉署表示，將透過多種途徑，向市民宣揚肅貪倡廉，並可提高市民的道德水平。

廉署表示，將透過多種途徑，向市民宣揚肅貪倡廉，並可提高市民的道德水平。廉署表示，將透過多種途徑，向市民宣揚肅貪倡廉，並可提高市民的道德水平。

高院舉行儀式 追悼杜義法法官

【專訊】高院昨日舉行儀式，追悼杜義法法官。杜義法法官，於昨日因病逝世，享年七十五歲。杜義法法官，生前在司法界工作多年，為香港司法制度的發展，作出了傑出的貢獻。

杜義法法官，生前在司法界工作多年，為香港司法制度的發展，作出了傑出的貢獻。杜義法法官，生前在司法界工作多年，為香港司法制度的發展，作出了傑出的貢獻。

杜義法法官，生前在司法界工作多年，為香港司法制度的發展，作出了傑出的貢獻。杜義法法官，生前在司法界工作多年，為香港司法制度的發展，作出了傑出的貢獻。

「經濟參考」報道港經濟情況

【專訊】「經濟參考」報道，香港經濟情況良好。香港經濟，在過去一年中，表現穩定，並可保持增長。香港經濟，在過去一年中，表現穩定，並可保持增長。

香港經濟，在過去一年中，表現穩定，並可保持增長。香港經濟，在過去一年中，表現穩定，並可保持增長。香港經濟，在過去一年中，表現穩定，並可保持增長。

香港經濟，在過去一年中，表現穩定，並可保持增長。香港經濟，在過去一年中，表現穩定，並可保持增長。香港經濟，在過去一年中，表現穩定，並可保持增長。

葵涌興建製藥中心 八七年落成

【專訊】葵涌興建製藥中心，預計於八七年落成。該製藥中心，將由政府撥款興建，預計耗資一億元。該製藥中心，將可容納約一百名員工，並可生產多種藥品。

該製藥中心，將由政府撥款興建，預計耗資一億元。該製藥中心，將可容納約一百名員工，並可生產多種藥品。該製藥中心，將由政府撥款興建，預計耗資一億元。

該製藥中心，將由政府撥款興建，預計耗資一億元。該製藥中心，將可容納約一百名員工，並可生產多種藥品。該製藥中心，將由政府撥款興建，預計耗資一億元。

新委任市議員 黃秉槐及唐錦彪

【專訊】新委任市議員，黃秉槐及唐錦彪。黃秉槐及唐錦彪，將於下月一日起，正式就任市議員。黃秉槐及唐錦彪，在政壇工作多年，具有豐富的政壇經驗。

黃秉槐及唐錦彪，將於下月一日起，正式就任市議員。黃秉槐及唐錦彪，在政壇工作多年，具有豐富的政壇經驗。黃秉槐及唐錦彪，將於下月一日起，正式就任市議員。

黃秉槐及唐錦彪，將於下月一日起，正式就任市議員。黃秉槐及唐錦彪，在政壇工作多年，具有豐富的政壇經驗。黃秉槐及唐錦彪，將於下月一日起，正式就任市議員。

港百億資金外流

【專訊】據報，香港有百億資金外流。這筆資金，將用於海外投資，並可促進香港與海外國家的經貿往來。這筆資金，將用於海外投資，並可促進香港與海外國家的經貿往來。

這筆資金，將用於海外投資，並可促進香港與海外國家的經貿往來。這筆資金，將用於海外投資，並可促進香港與海外國家的經貿往來。這筆資金，將用於海外投資，並可促進香港與海外國家的經貿往來。

這筆資金，將用於海外投資，並可促進香港與海外國家的經貿往來。這筆資金，將用於海外投資，並可促進香港與海外國家的經貿往來。這筆資金，將用於海外投資，並可促進香港與海外國家的經貿往來。

BLOCK BROS. REALTY
王震偉 David Wong
 bus. 321-6881
 res. 261-6054 (24小時)
 5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業，免費估價

▲列治文區區區三年新大屋，環境優美，內部裝飾豪華，四大房，價二十萬餘。
 ▲六十四街近非沙路，正層千四百呎，三大睡房，土庫完成，價十六萬餘。
 ▲五十四街近編羅屋，兩睡房，交通方便，價九萬餘。
 ▲二十街近四層樓，一流保養，價十五萬餘。
 ▲雲東區四十八街近沙路，兩睡房，地庫完成，價八萬五千。
 還有更多新盤未能盡錄，歡迎來電查詢，本人樂於解答一切有關買賣房屋的問題及竭誠為您服務。

BLOCK BROS. REALTY
The bestsellers
 For Your Real Estate Needs Phone:
Sadru Rhemtulla
 Bus: 435-1471 Res: 594-1896

▲三年新屋，十四萬九千。
 ▲五年新屋，十三萬九千。
 ▲汽油站，四萬九千。
 ▲三層商業樓宇，年入九萬八千。

加拿大 溫哥華 新美洲學院
NEW SUMMITS COLLEGE

特招收外國及本地學生春、秋、冬及暑期班

*精選英語、國語、粵語；為工商界人士及青年設立
 每學期六星期：半班學費425元，全班學費550元
 三月廿一日、五月二日、六月十三日、七月廿五日
 九月十二日、十月廿一日開始上課

*一般大學程度及高中（十一、十二年班）課程：
 每學期四個月，大學一、二年級各種課程及大學三
 至五年級商業管理課程
 每年五月、九月、一月入學，每學期學費1,700元
 (以上報名費每人卅元)

*國語及粵語：夜間及週末上課，分別在溫哥華及本院上課

NEW Summits College (Douglas College 舊址)
 Box 700 New Westminster, B.C. Canada V3C 4Z3
 查詢電話：(604)669-0912
 校長：R. S. Rodgers PHD (Columbia)
 董事長：LILA Y. CHEN 陳黃玉清

埃荒蕪區發現人骨

相信有八萬年歷史

【合衆社華盛頓電】美國國立科學基金會今日表示：科學家在一個荒蕪地區內發現的骨骸，可能是一個人類祖先的遺骸。科學家相信該骨骸已有八萬至十萬年歷史。

科學家表示：如果研究結果顯示這副骨骸是一個尼安德特人(即石器時代中期的古人)的骨骸，那麼它就是少數已被發現的埋藏在露天地方的骨骸。

而非洞內之尼安德特人骨骸。

科學家認為：這副骨骸的發現，可能是一項重大的發現，因為它代表著現代人類的一系。

這副骨骸不完整的骸骨，是在去年在尼羅河流域區發現的。它當時被埋在堆積物後面。骸骨在發現後，隨即向一處延伸，雙眼向前。

這項研究工作的進展，是始於一九七一年。

澳雕塑家探詢洋子

但一直未收到洋子回音

【合衆社紐約電】一名澳洲雕塑家希望他雕塑的那座重一千磅的銅像能放在紐約市。這座銅像名為「AGINE」(幻想)。

約翰連德是昔日英國著名雕塑家「亞當」之子。他於一九八一年二月八日在紐約市一男子開槍擊斃。該大屋位於中央公園附近。

紐約市名勝保存委員會昨日批准如下計劃：將中央公園一部份地劃為「草園」。

澳洲雕塑家約翰連德表示：他已通知大野洋子，但沒有收到回音。

約翰連德表示：他已通知大野洋子，但沒有收到回音。

罕見星蝕

今冬開始

【合衆社紐約電】世界衛生組織表示，今年冬季開始，將有罕見的星蝕。

世界衛生組織表示，今年冬季開始，將有罕見的星蝕。

勿濫用X光

作例行工作

【合衆社紐約電】世界衛生組織表示，應避免濫用X光。

世界衛生組織表示，應避免濫用X光。

獄監入願寧

飯軟吃再不

【合衆社紐約電】一名男子在監獄中，因不滿獄警的對待，而拒絕工作。

一名男子在監獄中，因不滿獄警的對待，而拒絕工作。

懸掛帝國大廈

五十週年紀念

【紐約合衆社電】二十名男子在星期日前，將在帝國大廈頂部，懸掛一個巨大的金剛球。

二十名男子在星期日前，將在帝國大廈頂部，懸掛一個巨大的金剛球。

各地消息

【合衆社紐約電】一名男子在監獄中，因不滿獄警的對待，而拒絕工作。

一名男子在監獄中，因不滿獄警的對待，而拒絕工作。

世界衛生組織呼籲

勿濫用X光

【合衆社紐約電】世界衛生組織表示，應避免濫用X光。

世界衛生組織表示，應避免濫用X光。

罕見星蝕

今冬開始

【合衆社紐約電】世界衛生組織表示，今年冬季開始，將有罕見的星蝕。

世界衛生組織表示，今年冬季開始，將有罕見的星蝕。

獄監入願寧

飯軟吃再不

【合衆社紐約電】一名男子在監獄中，因不滿獄警的對待，而拒絕工作。

一名男子在監獄中，因不滿獄警的對待，而拒絕工作。

懸掛帝國大廈

五十週年紀念

【紐約合衆社電】二十名男子在星期日前，將在帝國大廈頂部，懸掛一個巨大的金剛球。

二十名男子在星期日前，將在帝國大廈頂部，懸掛一個巨大的金剛球。

代客註冊
有價廉物美，手續費一百六十元，另加郵政政府牌費六十元。
電話：873-2889

MAVERICK DRYWALL LTD.
專做灰板牆工作，裝飾及修理，工作可靠有担保。
日間：433-6512
夜間：943-6491

修理 Hi Fi
持牌經驗技師專工修理各款身歷聲，錄影機，工作快捷，取價相宜，免費估價。
日夜電話：325-2560

J & J CONSTRUCTION
免無大水石栢土舊專專
任小電米文庫屋起人
估歡工工天餐裝翻新
價迎程程面館修新屋
老道叔 327-2588
JIMMY 522-1324
陳明樂 254-0022

合和建築公司
UNIQUE DEVELOPMENT
承建造新屋 室內外裝修
商業住宅 土庫間格
大小工程 無任歡迎
日夜電話：324-8644

H.K. 工程設計
本港註冊工程師
321-4287
DESIGN & PLANNING
NEW BUILDING
ADDITION
ALTERATION
FOUNDATION
SUB-DIVISION

金冠旅行社
特價機票，多利利，二日遊，其他旅行團。請詢余小姐。
87-2211
254-0020

雅室建築裝修公司
A Rthur Construction Specialist
一切新舊屋維修，土庫間格，露台車房商業裝修，內外油漆，免費估價。
電話：874-5357
325-2688吳先生

胡關誠建築
承建新屋兼低息貸款
七萬五千元建築費。本公司多年以上材料，擁有一流中、德、意建築工人，以建造華麗新屋著稱。
歡迎詢問：873-0507或英語524-8581 傳呼機3122

永新清潔公司
專承接清潔各大廈、寫字樓、餐館、酒樓、柏文、工廠、貨倉、商店等工作價錢平，服務好蒙惠顧。
請撥電話：公司 876-8581 住宅 255-4049 (24小時)

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
總街五三九號110室 電話：(604)689-0501
dbs Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

天寶旅行社
Pan-Pacific Travel
外埠電話 TOLL-FREE (800) 663-1188
地址：片打東街一六六號
電話：688-8321

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
電話 684-0938 或 684-2839

中國旅行觀光團
第一團：四月二十三日出發。行程：香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。
第二團：六月二日出發。行程：香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。
第三團：七月九日出發。行程：香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。
第四團：九月三日出發。行程：香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。
第五團：九月十七日出發。行程：香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。
第六團：九月廿九日出發。行程：香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。
第七團：十月十五日出發。行程：香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。
第八團：十月廿三日出發。行程：香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。
第九團：十一月六日出發。行程：香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。

簡業旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
PHONE: 685-2235
685-2236

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話 669-6412-681-3816 晚電話 437-6270
*代售：加航、日航、國泰、大韓、華航、星航、西北等特價機票來回：香港、台灣、馬尼拉、星加坡、吉隆坡、曼谷及耶加達等地
*溫哥華來回：雪梨由\$999起
墨爾本由\$1029起
紐西蘭由\$1089起
倫敦由\$599起
*夏威夷來回連連晚酒店\$539起
*拉斯維加斯或四晚\$325起
*李橋三或四晚\$259起
*代售華僑之聲各種旅行團
*中國旅行團由\$2650起(每月均有團出發)
*歐洲旅行團由\$2790起
*代售國內各大航空公司之大減價機票。

中國旅行探親團 費用由\$2079起
▲北京杭州桂林各訪問(共四團)
*三月十九日、六月五日、九月廿五日、十月十六日(在中國二十天)
行程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、桂林、廣州。
*四月十四日(在中國十五天)
行程：北京、西安、上海、杭州、桂林、廣州。
*四月廿一日(在中國廿二天)(奉天遊)
行程：香港、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。
*六月十八日(在中國廿一天)
行程：香港、廣州、北京、青島、濟南、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州。
*七月五日(在中國廿一天)
行程：香港、廣州、鄭州、登封、洛陽、北京、廣州、桂林。
*八月九日(在中國廿四天)(少林寺古蹟)
行程：香港、廣州、鄭州、登封、洛陽、北京、廣州、桂林。
*九月三日(在中國廿一天)(長江三峽遊)
行程：香港、廣州、桂林、武漢、宜昌、重慶、成都、北京、廣州。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：(604)684-2341
特價機票前往
香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
*直接出票，毋須若候

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中區文化中心二樓)
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
安全快捷，服務第一
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎留宿
電話：六八八七七八六

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
本社舉辦
中國卅日旅遊團
八月十四日起程
歡迎光臨詢問

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
專辦世界各地旅遊團
香港
五國16日包食宿，機票由溫哥華出發
1599元起，23日八國由1949元起
平價精選：專售加、日、國、泰機票
春季旅遊大減價
卡加利來回 89元起
沙 來回 119元起
倫 來回 209元起
墨 來回 349元起
西 來回 308元起
雲 來回 999元起
本社每月另有特價旅遊團來社詢問
-代理MS A旅行保險及安全保險
-中國銀行及東南亞銀行匯兌查詢
-特價來回機票599元，多倫多289元起
-代售華僑之聲及各地旅行團華人領隊

東南亞豪華旅遊觀光團 USS2135起
*暢遊東京、京都、瀋陽、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、巴厘島等地。
*分別有十五天或廿二天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
*包機之豪華旅遊觀光團，可在香港停留，於州五天內回程。
*出發日期：每月均有團出發。

歐洲旅遊團 \$1399起，另加機票前往
*暢遊倫敦、巴黎、羅馬、法蘭克、荷蘭及比利時。
*華人領隊，全團十六天，一流酒店，包早晚餐。
*亦有十八天或廿二天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
*可提前出發，可延期回港，但須提前訂位。
*出發日期：每年由四月起，每月均有團出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339起
*華人領隊，全團十六天，乘坐有空調巴士及洗手間之豪華專車。
*住宿一流酒店，包各名勝地及遊樂場之入場券及醫療保險。
*暢遊迪斯尼樂園、環球球場、聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城、麗省及三藩市。
*出發日期：2/11-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7-7/8-17/10-24/11-31/12
*亦有華人領隊之三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳情請查詢。
*接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

Maxi
CAKE
287, KEELER STREET
TEL: 254-1111
地方雅潔
二樓茶座
二樓茶座

B.E.H. COOK
A 107
BR
公司：7
字樓：樓
字樓：樓
字樓：樓
中文電話：
英文電話：

Ken
255-6
專代客
PAN
日間：6
油漆裝
房屋加

毛毯場招 投資合夥
有與者，請電：
851-6888 程太

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.
電話：253-4706
24小時服務
家庭電器
洗衣機、電器、維修、清潔、保養、修理、安裝、設計

園藝服務
電話：(604) 876-3854
加拿大人工師，
男女友好，有專業心，
尋求外地通曉女性，
互相幫助，何樂不為，
有意者請電：
P.O. Box 94280
Richmond, B.C. V6Y 2N6

誠徵女友
男性年三十八歲，加籍，
未婚，誠求三十五歲以下女性
為友，請電：
325-4953 蘇若冰

本藥房開張營業
PACIFIC WILLOW DRUGS
2136 W. 4th Avenue,
Vancouver, B. C.
Tel: 734-8298

教授鋼琴電子琴
經驗豐富，教授低級及高級
琴術，保證考試，並有專人
教授小提琴，編排十九街
電話：872-1029

欲購錄影帶
新錄影公司有興趣購買原
中文或任何一種語言電影
帶及電子遊戲，有意出售者
請電：437-1383
或：438-1121

物業交換
亞省下技術四單位相文，願
意交換溫哥華房屋，果能或
連業，有意請自費電話：
(403) 230-0803 接洽

華埠唐餐館急賣
華埠地王，坐落，座三數十
餘，經營十多年，生意五萬，
B.B. MIGUEL
321-6881
或：298-4908

現將興建
新屋，位於 11608
401 Ave. 地大
39X140 正地，有 1.5
0 平方呎三層，家庭室
土庫有三房，約在八層
前完成，地點極佳，詳見
圖冊：872-3411

建築師
本人可代客戶建築房屋，在
閣下或本人的土地均可
電話：872-3411

平屋 2534 E 廿八
街，北乃，樓上兩
房，土庫完成，兩
房，浴室，取價九萬餘
李浩怡 六一六〇八九
電話：六一六〇八九

音響平賣
先鋒牌 SQUALLI-
ZER (50W) 個及日
4 TWO WAY 喇叭
(20W) 個，中，晚七
時後電話：255-2377
保證新貨，先買先得

合夥經營
現有餐館連業及有寬大停
車場，地點適中，位於交通
繁忙之區，現有經驗豐富
之廚師，及專業師父，名台
心誠，共謀發展，無大競爭，
潛力不盡，如有志經營者，
欲知詳情，請撥電話：
438-1488
或 437-7237
與李先生聯絡

本報廣告 效力宏大
華埠二千尺長平
屋，位於華埠，交通方便，
租價極低，有意者請洽：
北溫 88X151 尺九萬
北溫 88X151 尺九萬
九、六八四一九八六
電話：684-1188

唐人埠屋主自賣
位於唐人埠七〇一號街角，大建
七年新三房一廳，土庫有房
房，近公園學校，取價九萬
全，移民美國急讓，請電：
二千，電話：291-2155

十三年新屋自賣
一千六百尺，四睡房，樓下
完成可出租，地大，十四萬
九千元
電話：434-5759

生意或連業售
餐館、汽站、秘書室、沙
面、地產、生意、地產、地
佳、誠生設備齊全，現欲退
休，適逢經濟復甦，此是時
機，如有意經營此業，或
移民投資，歡迎親臨洽商，或
有意請自費電話：
112-832-2024
JACK ORRERED
WONG SALMON
ARM. B.C.

新首飾店出賣
首飾店，有製
造設備，位於
GUILDFORD 繁
旺地區，有意請
電：581-6550
或 585-4298

兩間屋出賣
位於卑詩省 SURREY 埠
14705 56 AVE
兩房兩廳，交通方便
一分鐘到溫哥華，開價廿
萬九千元，詳請自費電話或
親臨：IRMI SCHOF
14705 56 AVE
SURREY B.C.
V3S 1B6
電話：590-1935
或：590-3627

平價市場
專營新貨，最多選擇，
價廉物美，可代送貨，專士
定西街 120 140 號
電話：669-1295

近佐治東街夾蘭
菲街，三睡房，
土庫完成，地段
33X105 詳情請電
江先生
324-4583
加華實業公司
324-1034

雜貨店出賣
位於華埠 DUNCAN 埠
最適當大馬路，有三睡房
住宅，大有機會，發展好
生意，英語通曉
NORM RUSSELL
NANAIMO RE-
ALTY LTD
746-6177
住家 748-9364

入息屋平賣
近華埠及士丹利街，仔屋
地七千三百九百，請電：
534-7211
或：581-1189

咖啡店出賣
店主自行經營，生意發
展，有意經營者，請親臨
洽商，價一萬五千元，請
BAKERS DOZEN
1360 NANAIMO
ST. VAN. B.C.

近唐人埠
一三五至一三九號士丹利東
街，三層商業樓宇，有土庫，
超過二萬二千平方呎，住
客按月租賃，有意請速致電
查詢：
▲中西餐館，座位一百五十
個，包括有 E 租住宅單位，三
或四睡房，業主可以接洽銀
五萬元，詳請自費電話或
親臨：MISSION B.C.
詳情請電：SONIA
SORIANO 689-
1179 或 LOVERO
CK RLT
324-3888

西人菓舖出售
或頂讓，二埠工業區，前舖
後居，適合小家庭經營，有
意請電：五二四一六四九二
黃洽。

餐館出售
亞省卑詩，現市唐餐，新裝
修二年，七十位，工具全新
，後有三房一廳，因人手不
足，生意連業出售，電話：
403-763-3048

新款大屋自賣
兩年新，地 59X122 半
圓型閣樓，四入大廳，高樓
面，向南好景色，樓下部份
完成，價十八萬餘，周末二
至四開放 1391 E 61
電話：324-2435

屋主自賣
三十八街夾多利地好地區，
唐人埠巴士直達唐人街，
地大，六睡房二廳二衛，
二層二套房浴室，洗衣房，
什物房大露台，車房等
電話：325-8371
或：937-5044
住宅：738-1943 1
公司：437-1943 1

餐館廉售
沙省卑詩，餐館連業，生財
器具齊全，餐房連連吧座位
九十六，有地方可供多人住
宿或發展，濃淡酒牌，請電
308-228-3333

屋主自賣
十一年新，上下六睡房，二
廳，兩廁所，兩廁所，十三
萬五千，歡迎速讓，日
電話：81-2012
或
五點半後 327-5400

餐館自賣
沙省卑詩，位沙城西六十
味，現市唐餐，均有中
學，醫院，坐位四十，樓下
居住，四年新，生意連業
有意自費電話：(306)
935-2157
電話：253-7969

華興行

專門經營
參茸補品
地道藥材
青丹丸散
中藥配製
魚翅海味
京果批發
零售代客
歡迎垂詢

中藥部
由中醫胡智行主理
免費解答有關中藥問題

地址：溫哥華華埠街506號
電話：683-3838

UNITED REALTY LTD.

YULAN WONG 黃小姐
本人專為閣下解答一切有關
買賣房屋問題，滿足閣下的
需要，歡迎來電查詢。
▲306 地大，地大，可作兩塊，
68X132，地段優美，
已賣給建築商興建新屋，如
閣下有興趣購買新屋，請速
與本人聯絡，機會難逢。

**府上如想知道自
己屋的價值請電**
府上如想知道自己屋的價
值，請來電，本人樂意為
閣下服務，免費估價。

餐館連業
▲中西餐館，座位一百五十
個，包括有 E 租住宅單位，三
或四睡房，業主可以接洽銀
五萬元，詳請自費電話或
親臨：IRMI SCHOF
14705 56 AVE
SURREY B.C.
V3S 1B6
電話：590-1935
或：590-3627

屋主離埠屋平賣
廿餘年新，三睡房，土庫完
成，50X117
電話：879-9401
或 878-8841 胡維治

西人菓舖出售
或頂讓，二埠工業區，前舖
後居，適合小家庭經營，有
意請電：五二四一六四九二
黃洽。

餐館出售
亞省卑詩，現市唐餐，新裝
修二年，七十位，工具全新
，後有三房一廳，因人手不
足，生意連業出售，電話：
403-763-3048

新款大屋自賣
兩年新，地 59X122 半
圓型閣樓，四入大廳，高樓
面，向南好景色，樓下部份
完成，價十八萬餘，周末二
至四開放 1391 E 61
電話：324-2435

發財六年
亞省南部，唐餐，大建
業工程正開始，中小學醫院
全，移民美國急讓，請電：
403-545-2890

八六英畝出售
位於新發展區列治文，第五
路，面積 88X127
尺，地方平整，交通方便，
可以開作商業之用，前途
無限，有意請與陳祥試查詢
住家：263-6116
公司：736-3831
UNITED REAL-
TY

埠仔餐館平賣
B.C. KAMLOOPS
中西餐館，降價出售，
位於購物商場，有酒牌，
六十五座位，該區現市，自
費電話：五七九一九四八七
李洽。

親屋出賣
3853W12街，風景優
美，有山水城景，四睡房，
好地點，地大 50X123
請洽：新地產公司
687-5787 林先生

加興泰有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9
電話：255-6010 255-6571 255-6572

批發 大冬菇 大冬菇 大冬菇
到日本 到日本 到日本
新日日 新日日 新日日

各種西士 蝦壳仁

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913

最新辦到大批
歡迎參觀，
歡迎選購。

觀古琴二胡
秦琴、笛子
、唱帶。

增加知識的
樂器
樂譜
唱帶

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

國口新鮮瓜菜生菓
代理台灣頂好公司新
運到：冷凍包點，上海餛飩，
麵條，木須鱈，毛蛋，即蒸即食
，老少咸宜。門市批發，無任歡迎
地址：五三五哥里街
電話：六八九一七三三四

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢持平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

利昌海產公司
片打街東 260 號
電話：六六九一六一六〇

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

遺失中國護照

本人劉國慶，於四月十一日，在...

請熟手車衣女工

薪優厚，件工計算(現在本廠...

住宅大廈管理員

薪金優厚，適合中、大、長...

找工捷徑學車衣

學用工業車衣，專人教授...

牛仔褲廠招請

熟手車衣，要有工作...

請經驗中西廚

請經驗中西廚一名，如有...

唐番餐館平讓

本餐館在DUNCAN市中...

請經驗髮型師

位於列治文市，有經驗...

女裝時裝店出讓

位於繁榮ROBSON街...

中西餐館出讓

CHILLIWACK，位於...

汽車急賣

七九年，豐田，保養...

靚車平讓

七一年，LTD四門，冷氣...

貨車出讓

八〇年，GMC五噸貨車...

果舖廉讓

乃路夾士威旺舖，適合...

中西餐館出讓

生意穩定，前景好，有意...

中西餐館出讓

真正賺錢中西餐館出讓...

餐館生意出讓

亞省餐館生意出讓，主...

域埠士多出讓

域埠中區士多，適合家庭...

旺舖出讓

雲哥華旺舖位於2642...

賺錢餐館或出讓

實業特價出讓，位於...

新屋樓下出租

位於HARRISON DR...

新屋樓下出租

兩房一廳，廚房浴室齊...

新屋樓下出租

兩房一廳，或一房一廳...

土庫出租

三層一廳，獨立門戶...

光猛土庫出租

近多利夾士威旺街，有...

土庫出租

兩房一廳，獨立門戶...

四房一廳出租

近多利夾士威旺街，有...

全新土庫出租

四房一廳，獨立門戶...

正層屋出租

光猛大廳，近唐人街...

光猛平地土庫

出租，乃多利夾士威...

樓下出租

新樓下出租，獨立門戶...

一房一廳出租

環境幽靜，適合小家庭...

土庫出租

三層兩廳，廚廁齊備...

土庫出租

兩房一廳，獨立門戶...

高美土庫出租

二房一廳，獨立門戶...

華埠柏文招租

609號，兩房一廳，一...

有土庫出租

乃多利夾士威旺街，二...

上層房出租

二房一廳，廚廁齊備...

新裝修土庫出租

高美，舖位由二千至六...

樓上有房出租

電氣火喉齊，適合職業...

光猛土庫出租

二房一廳，交通方便...

全間屋出租

五十五街，近多利夾...

有屋出租

樓上，三層二廳，爐...

舖位出租

三六六號，位於SUR-

土庫出租

一房一廳，廚廁齊備...

土庫出租

一房一廳，廚廁齊備...

土庫出租

一房一廳，廚廁齊備...

土庫出租

一房一廳，廚廁齊備...

土庫出租

一房一廳，廚廁齊備...

土庫出租

一房一廳，廚廁齊備...

土庫出租

光猛土庫，二房一廳...

光猛新屋

二房一廳，交通方便...

樓下出租

二房一廳，交通方便...

華埠靚睡房出租

光猛大睡房，適合個人...

特平房屋租

RENEWAL火夾十八街...

光猛土庫出租

二房一廳，交通方便...

全間屋出租

五十四街，VIVIAN...

有房出租

兩房一廳，二十街...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊備...

新屋有房出租

近多利夾士威旺街，合...

新裝修土庫出租

二房一廳，廚廁齊備...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊備...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊備...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊備...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊備...

土庫出租

二房一廳，廚廁齊備...

新屋樓下出租

二房一廳，廚廁齊備...

單人房出租

十八街，近多利夾士...

幾年新樓招租

樓上三層，主人房有...

土庫出租

一房一廳，四街夾乃...



林健龍

片打屋頂修理公司
Pender Roofing Ltd.
4772 MAIN ST.
VANCOUVER B. C.
統籌管理, 工作保證滿意
一流技工, 商業, 住宅, 工業。
872-7059 (廿四小時)

廖盛焯窗簾公司
專製各種窗簾
花色新穎
住宅商用
服務週到
電話: 874-1933

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接洽幼稚園兒童
所址: 530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 251-1511

林記油漆裝修
內外油漆
水喉電器
包保滿意
免費估價
電話: 878-4085
或: 437-3260

修理各種電視
免費估價
工作快捷妥當
電話: 327-2257

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
本公司最近自置設
備一流新工場, 特
製白油腸及特瘦白
油腸, 鮮鴨手腸,
油王臘腸, 鮮蝦肉
餅, 臘肉, 臘鴨
等, 歡迎批發零售

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244
▲新到▲
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶
良友四安雪耳
遠東跌打酒
糖瓷器皿
▲零沽批發 無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681 8531
神經衰弱, 疲勞失眠
氣虛有火, 煙酒過度
口氣口渴, 脾胃虛弱
請飲
鷹牌花旗參茶,
一杯見效!

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel: 685-9743
全加總經理
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發 一律歡迎

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●新設一切銀行業務
●匯款及儲蓄
●凡有存款者, 歡迎隨時查詢

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
260 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口
由今日起瓷器
碗碟廚房用具,
一律九折。
零售批發 一律歡迎
上二〇六-八八六: 轉電

余景輝會計師樓
會計, 稅務, 商業, 產業
管理, 及諮詢。
地址: 雲龍街打東街二百號
二〇三室(新街夾打東街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至
下午五時半 星期六十二時至四時
電話: 689-4106

會計文書稅務
大學工商管理系畢業生, 主
修會計及五年級註冊工業會
計師公會, 有數年核數及會
計經驗, 代理中, 小形工商
業簿記, 會計, 文書至財務
報告, 及私人稅務, 有意者
可電: 681-1908 會小
姐商議

張浣楊會計師
會計 稅務
個人入息稅
星期一至五: 上午八時半至下午七時
星期六: 上午九時至下午四時
地址: 緬街3613號夾20街
電話: 875-6918

新新建築裝修
Sun Sun Construction
Tel: 873-0790
商店裝修, 房屋修繕,
土庫間格, 內外油漆,
鑲嵌瓷磚, 油漆, 油漆,
大小工程。

忠誠建築裝修
吳先生治
電話: 255-3301
內外油漆 陽台車房
內外油漆 陽台車房
內外油漆 陽台車房

美豐修理鐘錶
立等可取, 價廉物美, 負責
保用半年。地址: 喜士定西
街二〇號。
電話: 669-1295
建明電器工程
安裝修理新舊房屋商業
一切電燈, 電火, 工程
免費估價。電話:
三二四一〇〇四六

捷高清潔用品
Ridgeway Supply
606 W. Broadway, Van.
B.C. Tel: 872-3955
提供餐館及
兩邊打臘機,
兩邊打臘機,
兩邊打臘機,
兩邊打臘機,
兩邊打臘機,

精工裝修
電話: 324-9710 274-9384
327-2607
土庫間格
廚房廁所
油漆做木
水電工程
免費估價

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
入則申請
舊屋翻新
土庫間格
水電工程
自動車門

林佐土木工程
泥水造木 土庫裝修
內外油漆 陽台車房
各款廚櫃 大小工程
電話: 299-8056

HILLCREST PLUMBING
三件顏色浴盆, 原價\$610, 現售\$299.50
CRANE水喉, 多種顏色, 原價\$178.50
現售\$99.50
不鏽鋼水升, 原價\$146, 現售\$89.90
多種顏色浴缸半價出售
不同顏色掛式洗面盆\$32.50
另有各種掛式小便池, 適合土庫用, 半價出售。
其他水喉用品均減價出售。
212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive 879-5301, 255-8244.

建美電器行
TEL: 251-5557
612 E. HASTING ST. BC
電爐 電衣 各種修保文
相顯 調機 種器 理裝
誠懇迅速 取費公道
· 高價收購 · 舊電視 · 磁帶 · 磁頭 ·

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604)438-2452
批發新到鮮靚
高麗水晶梨
蓮藕 · 粉葛
馬蹄 · 木瓜
雪豆 生薑
大肉 蒜子
大肉 蒜子
抽氣鹹酸菜并磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電話: 251-2301 政府牌照
電話: 華語 255-4821 馬文紹

利鐵煙草有限公司
Healey Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
各種香煙
代理
廉糖發行
大小光頭一律歡迎
一二九號街北邊
近舖街街口

商用冷氣
住持倫忠按廿
家話中胞識裝四
四四夾惠服務小
二二及顯修理時
〇〇省 保保
〇〇省 保保
〇〇省 保保
八八府任技工
〇〇牌款可程
五二照迎業
Fairway Refrigeration Co.

俊昌裝修工程
廿年裝修, 裝隔牆, 換地
鋪, 鋪地磚, 換地
電話: 253-5672

永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
陳列室
雲高華埠片打東街一百五十號
電話: (604)682-5198 (604)682-1536

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4205
春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

昌記裝修油漆公司
承接油漆水木傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

春季特價
轉仔普通紙兩磅每本 1.00
轉仔N.C.R. 紙兩磅每本 1.30
外賣餐紙普通紙兩面, 每萬張 280.00
餐牌, 厚紙, 單面每百張 220.00
餐牌, 厚紙, 雙面每百張 350.00
餐牌套內外透明膠, 每百張 135.00
餐牌套彩色VINYL(P.V.C.)膠布
每百張 485.00
7寸外賣餐盒(連印膠)每盒 17.50
8寸x8寸外賣餐盒(連印膠)每盒 20.50
華星牌中文打字機
加大拿總代理

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD
電話: 872-5266
保險全科
忠誠為君 詳細解答各項燕梳問題
價錢相宜 歡迎比較
並代理 省政府汽車燕梳
各類房屋 · 生意 · 物業燕梳
地址: 3031 MAIN STREET
(街夾十五街)
為方便顧客, 備後設有泊車位。

華聲錄影有限公司
D.C. VIDEO SYSTEMS LTD.
739 COLUMBIA ST., NEW WEST, B.C. 525-8911
537 COPE AVE., VAN. B.C. 682-5725 689-9059
本公司係「華埠」總代理之SONY名廠音響、電視機、錄影機及各種錄影空白帶, 貨量多, 選擇方便, 價錢特平, 歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。
專售電視機、錄影機、錄影器材
價錢特平
VHS及BET均有
錄影帶 由 49.00起
二十四小時電話服務
(604) 682-5725

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. BROADWAY
VAN. B.C. V6Z-4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十餘年之經驗,
個別之所講各有不同, 凡對兒女
大學教育準備金, 家庭保險, 房
產抵押, 疾病和意外保險人息保
險, 或東亞各種保險, 如蒙賜顧,
請電話洽談。

上海裁縫
承接中國服裝, 新式西服
裝衫褲, 男女裝, 翻新, 改裝
電話: 324-8045

加華實業公司
324-1034
NANAIMO RE-
ALTY LTD
746-6177
住家 748-9364

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

移民法律顧問
JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21st AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057
876-6872
曹振興

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
汽車保險, 房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

不擬減削福利

要求私人機構協助解決難題

【渥太華訊】聯邦政府最近公佈的三月失業率，顯示失業人數再創新高紀錄，達一百六十五萬八千人，亦即佔全國勞動力百分之十二點六。

財政部長麥唐納在接受記者訪問時說，他對這高的失業數字感到遺憾，雖然失業率上升是在意料之中，但要停止它上升是不容易的。

他又說，他對失業問題十分關心，而新的財政預算案也會把就業機會放在重要的地位。

不過，他又聲稱，創造就業機會除了政府努力外，私人機構也應盡其努力。他說：「政府部門的工作就是那麽多，我們不能再創造一百萬個新的職位出來。」

他又透露，有人提議縮減社會服務項目和福利等等，事實上美國和法國都是這樣做，他希望此種減削的衝擊有教訓好。他沒有希望政府削減福利，但有教訓比沒有教訓好。他保證保險和其他福利項目等已幫助數以百萬計的加拿大人渡過困難。

加自由黨省黨領 今日再訪華埠

省黨領袖利安樂定於四月十三日再訪華埠

【本報訊】加拿大自由黨省黨領袖利安樂定於四月十三日再訪華埠。利安樂將於本月十三日中午左右再訪華埠，屆時將拜訪華埠各商號東主及僑領，以宣傳自由黨省黨運動。

利安樂將於本月十三日由溫哥華乘火車抵多倫多，隨即乘車抵華埠。利安樂在華埠期間，將與華埠各界人士會面，並聽取華埠各界對自由黨省黨運動的意見。

利安樂將於本月十三日由溫哥華乘火車抵多倫多，隨即乘車抵華埠。利安樂在華埠期間，將與華埠各界人士會面，並聽取華埠各界對自由黨省黨運動的意見。

雲新美洲學院 收錄海外學生

雲新美洲學院 收錄海外學生

【本報訊】雲新美洲學院最近收錄海外學生。該學院位於多倫多，是一所私立學校，提供小學、中學及大學預科課程。該學院最近收錄了來自香港、台灣、日本及東南亞等地的學生。

雲新美洲學院的課程豐富，包括英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、體育等。該學院的師資力量雄厚，教學質量優良。該學院還提供寄宿服務，方便學生在學期間的生活。

拒絕政府不接

拒絕政府不接

【本報訊】聯邦政府最近公佈的三月失業率，顯示失業人數再創新高紀錄，達一百六十五萬八千人，亦即佔全國勞動力百分之十二點六。

胡辛不願代

胡辛不願代

【本報訊】胡辛不願代。胡辛是加拿大的一位著名記者，他最近表示不願代。胡辛在加拿大工作多年，對加拿大的社會和經濟狀況有深入的了解。他最近表示，他對加拿大的未來感到擔憂，並希望政府能採取措施改善經濟狀況。

雲新美洲學院 收錄海外學生

雲新美洲學院 收錄海外學生

【本報訊】雲新美洲學院最近收錄海外學生。該學院位於多倫多，是一所私立學校，提供小學、中學及大學預科課程。該學院最近收錄了來自香港、台灣、日本及東南亞等地的學生。

雲新美洲學院的課程豐富，包括英語、數學、科學、歷史、地理、音樂、體育等。該學院的師資力量雄厚，教學質量優良。該學院還提供寄宿服務，方便學生在學期間的生活。

中國鐵路雜技藝術團簡介

七個國家，所到國家的觀眾，無不為高超的技藝，精彩的表演，以熱烈的掌聲，給予高度的評價。

中國鐵路雜技藝術團，繼承了祖國古老的雜技藝術傳統，經過刻苦磨練，精益求精，創造了內容豐富，形式多樣的雜技藝術節目，具有獨特風格的雜技藝術節目，有以技巧、難度、變化多端、名聞全國的「車技」，有舞姿優美，充滿詩情畫意的「飛天造型」，有民族特色濃郁的「水流星」和「皮條」，「轉」

為豐富雜技藝術的表現力，在舞台美術和音樂伴奏方面，也不斷進行了大膽的革新和有益的探索，取得了良好的效果，從而使雜技這古老的藝術之花，放射出新的更加瑰麗的光彩。

離職啟事

香港里拉餐廳頭廚
本人謝子游 HERMAN TSE，已於三月十六日起離職，嗣後該餐廳之廚務概與本人無關。特此敬告各界周知。

謝子游謹啟

黃氏酒家 WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

慶祝母親佳節 餐單抽獎酬賓

由即日起至五月八日止，顧客在此期間均有中獎機會。

頭獎：來回香港山飛機票
二獎：十人酒席一席
三獎：各名貴禮品

五月八日抽獎 歡迎光顧

李公亦唐出殯

親友執紼甚眾

李公亦唐，於三月二十九日突然因病逝世，病歷於周。

金銀

Guardian Trust

- 買賣金條及銀條
- 買賣金銀證書
- 買賣市價兌現金幣
- 買賣外幣，本票及旅行支票
- 信託服務
- 加幣日息儲蓄支票戶口(八厘半)
- 美金儲蓄戶口(六厘半)

有關商情與交易諮詢，請與趙先生 (CLARENCE CHAO) 接洽
電話：687-0011

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859

批發特價中 國補酒又運 到了!

T. C. ELECTRIC & GAS CO.

PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。

油爐改裝天然煤氣爐 \$950 元起，同時聯邦政府有 \$800 元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS

Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)

加拿大註冊工商會計師
溫哥華奇化街一四五號三〇六室

設生產電稅務會計
計意業服務審計
電審管安
審核理製

